

## **Dos Sulat ni JUDAS**

### *Unna nod Bosan*

Dos mid sulat ka-ay'n libru, si Judas no sokkad taddot mgo uripon to Monama. Konna ini iddos Judas no id boligya ki Disas, ko konna, inin Judas, suwod ni Santiago no suwod mandad ni Disas diyon to inoy.

Iyon dontulon ka-ay'n sulat, idda en so kodposampot tod pompomakoy, no ko-ilangan nod ooyyaran dan kos kandan no kopomakoy, oyyos duwon mgo uhus woy'd pokodora-at no mgo nonaw no id pomon da en diyot daom to od lolivuung nod pompomakoy. De-en id inniyat din sikandan no od lohinatan dan iddos bonnaan nonaw, su amoy dii idda od kovovaawan.

Na, iddos mgo minuvu nod nonaw to konna bonnaa, oray sikandan nod poratasdatas woy waa allak dan to Monama. Od puung dan to langun no kororattan, woy od pongokoy ran to duma no od lonug to morat no pinuungan dan.

Purisu id pomonduwan ni Judas iddos od pompomakoy, no ko-ilangan nod poriyu ran pomon taddon mgo minuvu, su amoy dii ran od kopiyod. Ko-ilangan mandad nod tavang sikandan to mgo duma ran amoy'd mosalig kos kandan no kopomakoy, woy od poriyu sikandan pomon taddot mgo nonaw nod pokodora-at kandan.

*Dos mgo Nokota-aw:*  
Kodpokilaa (1-2)

Dos pomandu no ko-ilangan nod lohinatan tod  
 pompomakoy iddos bonnaan nonaw (3-4)  
 Dos kodsilut to Monama taddot mgo mosaasaa  
 (5-7)  
 Dos kodbovotasan taddot od ponnonaw to  
 konna bonnaa (8-16)  
 Dos pomandu no ko-ilangan nod ti-is to kosupit-  
 tan (17-23)  
 Dos koddoong diyon to Monama (24-25)

### *Kodpokilaa*

<sup>1</sup> Siyak si Judas no uripon ni Disas Krays, woy suwod a mandad ni Santiago. Id sulat ku ini atag koniyu no id aam to Monamon Amoy. Id dokollan kow nikandin to ginawa, woy od tomongngan kow nikandin taman to kodlivod ni Disas Krays.

<sup>2</sup> Muopa no id busbus to Monama riyot koniyu iddos eru, kodginawa woy kosunayan no id pomon diyot kandin.

*Dos Pomandu no od Lohinatan tod Pompo-  
 makoy iddos Bonnaan Nonaw  
 (2 Pedro 1:1-21)*

<sup>3</sup> Na id ginowannan ku no mgo suwod, id kopi-i ku en nanoy nod sulat koniyu moka-atag to kodtobbus to Monama keta. Piru iyon nopoomdom ku, no ko-ilangan en nod pomonduwan ku sikiyu no od noonokkalan dow tod lohinat kos koniyun kopomakoy no id boggoy to Monama riyot mgo minuvu rin, su amoy dii idda od kovovaawan.

<sup>4</sup> Id oseng ku ini, oyyos duwon mgo minuvu no id lommung duwot koniyu, no waa row nosorolli no duwon bos noko-ollos no dontulon dan. Waa

allak dan to Monama, woy id kopi-i ran nod bo-vaawan iddos bonnaan kohulugan moka-atag to kopiyannoy woy eru rin, amoy od kopuungan dan iddos ahad ondan no morat no mgo ingowollon to lawa ran. Oyyos mid ikahi ran pe-en no konna od silut kos Monama, su eeruwon kun sikandin. Waa ran mandad id pomakoy no si Disas Krays da en kos od Longaggon ta woy Monama no id pongomunoy keta. Purisu nosulat don tapoy no od silutan en iddon mgo minuvu.

*Dos Kodsilut to Monama taddot mgo Mosaasaa*

<sup>5</sup> De-en ahad nokosaddoo kowd ka-ay langun, id kopi-i ku nid posampot koniyu no od silutan en to Monama iddos mgo mosaasaa. Oyya su iddos mgo minuvu to Monama no no-uripon dangan diyot Ehipto, ahad id polegguang din sikandan, piru riyot mori, id silutan din dad en iddos waa mid pomakoy, de-en id poomatoy ran.

<sup>6</sup> Sompotta row mandad iddos mgo ponolihan dangan no id podtohon dan kos kotungud nid boggoy kandan to Monama, woy id tonanan dan pe-en iddos id po-ubpan kandan to Monama. De-en id povaku rin sikandan to kodina no diid kovudtus, woy id poprisu riyot lugaa no lampas no mosukirom taman tod inguma iddos moka-aratarat no allow to kodhukum.

<sup>7</sup> Sompotta row mandad iddos mgo toho Sodoma woy mgo toho Gomora, ahad iddos mgo ingod no morani tadda. Nokosaa mandad sikandan iling taddon mgo ponolihan,\* oyyos od ponlaayuk sikandan to konna ran sawa, ahad

---

\* **1:7** Od kovasa ini riyot Genesis 6:2-4.

taddot konna ollog nod loyukan. De-en id silutan sikandan to Monama ukit to apuy no diid kovukkan, amoy id pokita to langun no iling en tadda kos od ingumannon to mgo mosaasaa.

*Dos Kodbovotasan taddot od Ponnonaw to Konna Bonnaa*

<sup>8</sup> Na, iling en mandad tadda kos mgo minuvu nod ikohiyon ku no nokoommung duwot koniyu. Oyyos nopiyod sikandan taddot tohenoppon dan nod inuruk kandan diyot kodpuung to molibmit no mgo ingowollon to lawa ran. Idda en kos unayan no dii ran od po-iraom to kodponguu tod Longaggon, woy od sumpoliton dan iddos motuus no mgo binovallan diyot datas to langit.

<sup>9</sup> Poomdomma row no ahad iddos ponguu to mgo ponolihan no si Miguel, waa man noko-aku nid puung to iling tadda. Su iddot id apuu si Moivuyan kandin ko ondoy kos duwon kotungud nod angoy taddot bangkoy ni Moises, waa sikandin id oseng to morat no od sumpalit ki Moivuyan. Iyon din da id ikahi no, “Monama ron kos od kotuig nod silut kikow.”

<sup>10</sup> Piru iddos mgo minuvu no nokoommung duwot koniyu, id sumpalit dan pe-en, ahad iddos langun no dii ran od koovottan. Noko-iling sikandan to mgo monnanap no waa poddu, oyyos iyon dan da en od ikulon, iddos nooyami ran nod puungan, no idda en kos od pokopiyod kandan diyot kororattan.

<sup>11</sup> Moka-arat-arat kod kotomanan dan, oyya su id ikuu ran iddos morat no pinuungan ni Cain.\*

---

\* **1:11** Od kovasa ini riyot Genesis 4:1-8; 1 Juan 3:12.

Id ikuu ran mandad iddos saa ni Balaam,\* su id posuwoy ran kos minuvu pomon diyot Monama amoy'd pokoponooopi ran. Noko-iling mandad sikandan ki Core\* no mid supak to Monama, purisu od silutan en sikandan iling ki Core.

<sup>12</sup> Iddon mgo minuvu, noko-iling to dita nod pokolibmit to molinis no umpak. Oyya su id-dot timpu no id lonug dan koniyu to kodsampot to kopotayan ni Disas, ayas-ayas dan mid ka-an woy id oinom no waa ron en od geddamon no ilow. Konna ran od lolaampi to duma, su atag da en to kandan no kopiyannan kos od ingowollon dan. Waa en koru-anon taddon mgo minuvu, oyyos noko-iling sikandan to souhapun nod layap to kaamag no waad en ahad songo-taddun uran. Noko-iling mandad sikandan to kayu no waa bunga ahad timpu ron nanoy to kodbovunga. Id patoy idda woy noluwaa pe-en.

<sup>13</sup> Noko-iling sikandan to baud nod piyod to molibmit no buwak diyot ibpit to dahat, oyya su iddos moko-ilow-ilow'n pinuungan dan, oray'd kokita iling taddot buwak. Noko-iling mandad sikandan to mgo bitu-on no nokosuwoy riyot od boovoyan dan. De-en id panoy ron tapoy to Monama kandan iddos lugaa no lampas no mosukirom, woy riyon en sikandan taman to waad tomanon.

<sup>14</sup> Na, poomdomma row mandad si Enoc no ikopittun koubbaran to langun no minuvu pomon ki Adan. Tapoy ron sikandin id poponudtuu to

---

\* **1:11** Od kovasa ini riyot Numeros 22-24, 31:16; 2 Pedro 2:15-16.

\* **1:11** Od kovasa ini riyot Numeros 16:1-35.

Monama moka-atag taddon mgo minuvu. Kahi rin to,

“Pomotawi row!

Od undini kos od Longaggon duma to maanmaan no ponolihan din,

<sup>15</sup> woy od hukum sikandin to langun.

Od silutan din en kos langun no waa allak to Monama pomon to morat no pinuungan dan woy morat no mgo osengan to kodsopak kandin.”

<sup>16</sup> Na iddos mgo minuvu no nokoommung diyot koniyu, oray'd pommivig woy oray'd nangkap to soyup to duma. Iyon dan od ikulon, iddos morat no mgo ingowollon to lawa ran. Iyon dakkoo kos kodpobporoong dan to kandan no ko-ugolingun, woy od kotuigtug dan nod gamit to motoos no mgo osengan amoy uvag kun tod doong, woy ukit tadda, od ka-angoy ran iddos id kopi-i ran.

*Dos Pomandu no Ko-ilangan nod Ti-is to Kosupittan*

<sup>17</sup> Piru sikiyu nid ginowannan ku no mgo suwod, yo kow'd kolingow taddot id posaddoo tapoy koniyu to mgo apostoles tod Longaggon ta no si Disas Krays.

<sup>18</sup> Mid ikahi sikandan no, “Init morin timpu, duwon od ponloppow no mosuusumpalit no mgo minuvu no od ikuu to morat no mgo ingowollon to lawa.”

<sup>19</sup> Na, iddos mgo minuvu no nokoommung diyot koniyu, od nangkap dan to po-ukit nod korattan

kos kodposokaddoy row nod pompomakoy. No-uripon sikandan taddot nooyami ran no mgo ingowollon to lawa, oyyos waa en diyot kandan iddos Uhis no Ispiritu.

<sup>20</sup> Piru sikiyu nid ginowannan ku no mgo suwod, potovangoy kow woy po-inniyatoy kow amoy'd mosalig kos koniyun kopomakoy riyon to Monama. Woy dasaa kow ukit to kotuusan to Uhis no Ispiritu.

<sup>21</sup> Ponayun kow ubpa riyot kodginawa to Monama laggun tod aangat kow no od kotanggap dow iddos umuun waad tomanon pomon to eru tod Longaggon no si Disas Krays.

<sup>22</sup> Ko-eru-i row mandad iddos od ponduworuwa amoy'd mosalig kos kopomakoy ran.

<sup>23</sup> Tovangi row iddos duma amoy'd pokoleggia sikandan to kodsilut to Monama pomon diyon to linow't apuy, iling to kodsaa dow to minuvu nod pokosubbuk don diyot apuy. Ko-eru-i row mandad ahad iddos duma no id loumbuk don to kolibmitoy to saa, piru bantoy kow no dii kow od kopoletan taddot molibmit no pinuungan dan. Ko-eru-i row sikandan, piru kolingasa-i row iddos morat no pinuungan dan.

### *Dos Koddoong diyon to Monama*

<sup>24</sup> Na od doongon ta kos Monama, no sikandin en kos od tavang koniyu amoy dii kow od kopiyod diyot kodpuung to saa. Od piyoddon kow nikandin diyot isowwan din no waa id pokosawoy koniyu. Woy od kahaa kow en oraroy, otid kokita rowd iddos se-aa to kotuusan din.

25 Od doongon iddos Monama no Tohodtobbus ta ukit ki Disas Krays nod Longaggon ta. Olog en no riyot kandin iddos langun no bantug woy kotuusan. Lampas kos kandin no kotungud, woy ponguu sikandin to langun pomon poron to tigkonayan, ko-ungkay woy taman to waad tomanon! Oyya, od kotuman en ini.

Na, ka-ay ra en taman.



**Moppiyon Dinoggan, Moka-atag ki Disas  
Krays**  
**New Testament in Manobo, Obo (RP:obo:Manobo, Obo)**  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Obo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Manobo, Obo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
fb02b23d-31bd-56b5-9ff4-b2982b739d53